



**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoita ojhape'apo, ojhapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

# GUARANI JEPORURÃ MAMO HENDÁPE HA OPA MBA'ERÃ



## PROPUESTAS DE EXPRESIONES EN GUARANÍ PARA DIFERENTES SITUACIONES COMUNICATIVAS

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoimby romba'apóva ojeporujoja hagua tetã ñe'ĕ tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ĕnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ĕnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.

Eligio Ayala N° 1052 entre Brasil y EE.UU. / 021 491 928 / [spl@spl.gov.py](mailto:spl@spl.gov.py) / Asunción • Paraguay  
[www.spl.gov.py](http://www.spl.gov.py)



**TEMBIPOTA:** Oisãmbyhy tembiapoita ogehape'apo, ogehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'Ē nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

## TECHAUKAHA - ÍNDICE

- Ñeporomomaitei ñepyrũ – Saludo inicial.....	3 pág.
- Ñe'ëndy omoñepyrũkuaáva maranduhai – Expresiones iniciales en comunicación escrita.....	6 pág.
- Pehẽngue peteiha - Primer párrafo.....	6 pág.
- Ñemomaitei paha – Saludo final.....	7 pág.
- Ñemomaitei Tupã ra'y reñói ha ary pyahu rehe – Saludos por Navidad y fin de año.....	11 pág.
- Ñemomaitei ñepyrũ aty ñemoakãhápe – Saludos iniciales en la conducción de eventos protocolares.....	12 pág.
- Ñemomaitei paha aty ñemoakãme - Saludos finales en la conducción de eventos protocolares.....	13 pág.
- Vy'apavẽ aramoty rehe – Felicitaciones por cumpleaños.....	14 pág.
- Ñe'Ē ñepyrũ – Palabras de inicio de un discurso.....	15 pág.

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujoja hagua tetã ñe'Ē tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'Ēnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'Ēnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.

Eligio Ayala N° 1052 entre Brasil y EE.UU. / 021 491 928 / [spl@spl.gov.py](mailto:spl@spl.gov.py) / Asunción • Paraguay  
[www.spl.gov.py](http://www.spl.gov.py)



**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoita ogehape'apo, ogehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ë nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

## GUARANI JEPORURĀ MAMO HENDÁPE HA OPA MBA'ERĀ

### PROPUESTAS DE EXPRESIONES EN GUARANÍ PARA DIFERENTES SITUACIONES COMUNICATIVAS

#### Ñeporomomaitei ñepyrū – Saludo inicial

<p>-Che maitei ndéve/peême (s-p)</p> <p>-Che maitei ndéve/peême (s-p) ġuarã</p> <p>-Che maitei rory ndéve/peême (s-p)</p> <p>-Che maitei rory ndéve/peême (s-p) ġuarã</p> <p>-Che maiteimi ndéve/peême (s-p)</p> <p>-Che maiteimi ndéve/peême (s-p) ġuarã</p> <p>-Che maiteimímante ndéve/peême (s-p)</p> <p>-Che maiteimímante ndéve/peême (s-p) ġuarã</p> <p>-Che maitei horyvéva ndéve/peême (s-p)</p> <p>-Che maitei horyvéva ndéve/peême (s-p) ġuarã</p> <p>-Maitei rory ndéve/peême (s-p)</p> <p>-Maitei rory ndéve/peême (s-p) ġuarã</p> <p>-Maitei rorýmante ndéve/peême (s-p)</p> <p>-Maitei rorýmante ndéve/peême (s-p) ġuarã</p> <p>-Maitei horyvéva ndéve/peême (s-p)</p>	<p><b>(Todas las expresiones de saludo inicial en guaraní pueden sintetizarse con las siguientes, en castellano)</b></p> <p>-Mi más cordial saludo para ti/vos/usted (s)</p> <p>-Mi más cordial saludo para ustedes (p)</p>
---	---

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetā remimoimby romba'apóva ojeporujoja hagua tetā ñe'ë tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ënguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ënguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisâmbyhy tembiapoita ogehape'apo, ogehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

-Maitei horyvéva ndéve/peẽme (s-p) ġuarã	OBSERVACIÓN
<p style="text-align: center;">JESAREKORÃ</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Ikatu ojeporu kóicha :</u></b></p> <p>-Cherory rohechávo/pohechávo (s-p)</p> <p>-Cheroryete rohechávo/pohechávo (s-p)</p> <p>-Cherory nderechávo/penderechávo (s-p)</p> <p>-Cheroryete nderechávo/penderechávo (s-p)</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>Pueden usarse de esta manera:</u></b></p> <p>-Me alegro de verte/verle/verles (s-p)</p> <p>-Me alegro mucho de verte/verle/verles (s-p)</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>Mávapepa ikatu oje'e</u></b></p> <p>-Karai</p> <p>-Karai guasu</p> <p>-Kuñakarai</p> <p>-Kuñakarai guasu</p> <p>-Sâmbyhyhára</p> <p>-Karai/Kuñakarai, Pytyvôhára</p> <p>-Sâmbyhyhára</p> <p>-Karai/Kuñakarai Sâmbyhyhára</p> <p>-Moakãhára</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>A quién puede dirigirse</u></b></p> <p>-Señor</p> <p>-Señor</p> <p>-Señora</p> <p>-Señora</p> <p>-Secretario/a</p> <p>-Señor/Señora Secretario/a</p> <p>-Ministro/a</p> <p>-Señor/Señora Ministro/a</p> <p>-Director/a</p>

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujoja hagua tetã ñe'ĕ tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ĕnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ĕnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisâmbyhy tembiapoita ogehape'apo, ogehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'Ē nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

<u>Mba'éichapa ojeporukuaa</u>	<u>Ejemplos de uso</u>
<p>-Che maitei rorýmante ndéve ġuarã, kuñakarai. Cheroryete nderechávo.</p> <p>-Maitei horyvéva ndéve, Pytyvôhára. Cheroryete nderechávo.</p> <p>-Matiei rorýmante ndéve ġuarã, Sâmbyhyhára. Cherory nderechávo.</p>	<p>-Mi más cordial saludo para ti/vos/usted, Señora. Me alegra mucho verla.</p> <p>-Mi más cordial saludo para ti/vos/usted, Secretario/a. Me alegra mucho verte/lo/la/le.</p> <p>-Mi más cordial saludo para ti/vos/usted, Ministro/a. Me alegra verlo/la.</p>

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujaja hagua tetã ñe'Ē tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'Ēnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'Ēnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoita ojhape'apo, ojhapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

## Ñe'ëndy omoñepyrūkuaáva maranduhai – Expresiones iniciales en comunicación escrita

### Pehẽngue peteĩha - Primer párrafo

MBA'EJERURERĀ	DE PETICIÓN
<p>-Romomaiteívó amba'ejeruresemi ko kuation rupive.</p> <p>-Ko kuation rupive amba'ejeruremita ndéve.</p>	<p>-Al tiempo de saludarle, aprovecho la ocasión para solicitar cuanto sigue:</p> <p>-A través de la presente nota, hago constar la siguiente petición.</p>
ÑEMOMARANDURĀ	DE INFORMACIÓN
<p>-Ko kuation rupive aġuahẽ ne rendápe ha amomarandusemi ko'ã mba'e rehe.</p> <p>-Ko kuation rupive romomarandusemi ko'ã mba'e rehe.</p> <p>-Aġuahẽ ne rendápe ko kuation rupive amombe'umi haġua ndéve ko'ã mba'e:</p> <p>-Romomaiteívó torypápe, romomarandusemi ko'ã mba'e rehe ko kuation rupive</p> <p>- ko kuation rupive romomaitei torypápe ha romomrandu ko'ã mba'e rehe:</p> <p>-Romomaiteívó, amba'emombe'usemi avei ndéve:</p>	<p>-A través de la presente nota llego a Ud. y comunico cuanto sigue:</p> <p>-A través de la presente nota informo cuanto sigue:</p> <p>-A través de la presente nota llego a Ud. y expreso cuanto sigue:</p> <p>-Al tiempo de saludarle muy cordialmente, por la presente nota comunico cuanto sigue:</p> <p>-A través de la presente nota, le saludo muy afectuosamente e informo sobre los siguientes temas:</p> <p>-Al tiempo de saludarle/a, hago propicia la ocasión para informar cuanto sigue.</p>

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujója hagua tetã ñe'ĕ tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ĕnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ĕnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisāmbhyhy tembiapoita ogehape'apo, ogehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

<p>-Romomaiteívo torypápe ha nde rupi taġuahēmi avei karai/kuñakarai/Mburuvichavetépe/Sāmbyhyhárape/Pytyvôhárape, Moakâhárape...</p>	<p>-Al momento de saludarle/a muy cordialmente, por su intermedio me dirijo al/la Señor/a Presidente/Ministro/Ministra/ Secretario/Secretaria/Director/Directora.</p>
--	---

### Ñemomaitei paha – Saludo final

JEHAIPY ÑEMOHU'Ā	CIERRE DE NOTA
<p>-Amohu'āvo che rembiapo, amoġuahē jey ndéve che maitei horyvéva.</p>	<p>-Sin otro particular, renuevo mis cordiales saludos.</p>
<p>-Amondohóvo che ñe'ĕ, amoġuahê jey ndéve che maitei horyvéva.</p>	<p>-Sin otro particular, reitero mi más cordial saludo.</p>
<p>-Ko kuation rupive, amoġuahê jey ndéve che maitei horyvéva, karai/kuñakarai/Mburuvichavete/Mote nondehára/Sāmbyhyhára/Moakâharapavē.</p>	<p>-Con la siguiente nota, reitero mis cordiales saludos Señor/a Presidente/Ministro/Ministra/Secretario/Secretaria Director/Directora.</p>
<p>-Romomaiteipahávo, hi'ānte neresāi ha nembarete akói.</p>	<p>-Sin otro particular, le reitero mi más cordial saludo y los deseos de mucha fortaleza y salud.</p>
<p>-Amohu'āvo che ñe'ĕ, amoġuahē ndéve che maitei horyvéva.</p>	<p>-Sin otro particular, reitero mi más cordial saludo.</p>
<p>-Amondohóvo che ñe'ĕ, amoġuahē ndéve che maitei horyvéva ha aipota tosēporāmba ndéve tembiapo remyakāva guive.</p>	<p>-Me despido de Ud., saludándole muy atentamente y deseando que sea un éxito todo proyecto que emprenda.</p>

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetā remimoimby romba'apóva ojeoporujaja hagua tetā ñe'ĕ tee mokōivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ĕnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ĕnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoita ojehape'apo, ojehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

<p>-Romomaiteijeývo, aipota tosẽporãmba ndéve opaite ne rembiapo remboguatavareína.</p> <p>-Aha'arõvo rembohovái chéve, amoġuahẽ jey ndéve che maitei horyvéva.</p> <p>-Amondohóvo che jehaipy, ambojo'a ndéve maitei horyvéva.</p> <p>-Romomaitei pahávo, aipota akóinte neresãi ha nembarete.</p> <p>-Amoġuahẽvo ndéve ko kuatia, amoġuahẽ jey ndéve che maitei horyvéva.</p> <p>-Añe'ẽpahávo, amoġuahẽ maitei rory ha ndéve añuã mbarete.</p> <p>-Amondohóvo che jehaipy, romomaitei jey che py'aite guive.</p> <p>-Amohu'ãvo che ñe'ẽ, amoġuahẽ ndéve hendive che maitei horyvéva.</p> <p style="text-align: center;">AGUYJE ME"Ē ÑEPYTYVÕRE</p> <p>-Aaguyjeme'ẽvo ndéve hetaita chepytyvõ rehe, romomaitei rory jey.</p>	<p>-Al reiterarle mi más cordial saludo, deseo éxitos a todo proyecto que emprenda.</p> <p>-A la espera de una respuesta, reitero mi más cordial saludo.</p> <p>-Sin otro particular, aprovecho para reiterarle mi más cordial saludo.</p> <p>-Sin otro particular, me despido de Ud. Expresándole los deseos de fuerza y salud.</p> <p>-Con la presente nota, hago propicia la ocasión para expresarle mi más cordial saludo.</p> <p>-Sin otro particular, me despido de Ud. expresándole mi más cordial saludo y un fraterno abrazo.</p> <p>-Sin otro particular, renuevo mi más sincero saludo.</p> <p>-Sin otro particular, aprovecho la ocasión para reiterarle mi más cordial saludo.</p> <p style="text-align: center;">AGRADECIMIENTO POR AYUDA BRINDADA</p> <p>-Agradeciendo por la tan valiosa ayuda brindada, hago propicia la ocasión para reiterarle mis cordiales saludos.</p>
---	--

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujaja hagua tetã ñe'ẽ tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ẽnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ẽnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoíta ogehape'apo, ogehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

<p>-Aguyjevete ndéve chepytyvõ/orepytyvõ rehe ha akóinte tereime porãite.</p> <p>-Romboaguyjévo che/orepytyvõ rehe ha rejesarekóre opaite che/ore rembijerure roguerahaukáva ndéve rehe, ajerure Tupãme akoiete tanderovasa ha tomyesakã ndéve ne rembiaporã remboguatátava ko arýpe.</p> <p>-Che aguyje jo'a jo'a ndéve.</p> <p>-Romboaguyje jey jeývo che/orepytyvõ rehe, roñemoĩ nde ykére reikotevēramo ġuarã avei orerehe.</p> <p style="text-align: center;">ÑEMOMARANDU REHEGUA</p> <p>-Amoġuahẽ ndéve ko marandu, amoirũ maitei horyvévape ndéve ġuarã.</p> <p>-Romomarandúvo, amoġuahẽ ndéve horyvéva maitei.</p> <p style="text-align: center;">TEMBIJERURE</p>	<p>-Mis/nuestros más sinceros agradecimientos por la valiosa ayuda brindada; asimismo, deseo/deseamos se encuentre de la mejor manera.</p> <p>-Al tiempo de expresarle nuestros más sinceros agradecimientos por tan valiosa ayuda brindada, expreso mis deseos de bendición para todo proyecto que emprenda en su vida.</p> <p>-Mis más sinceros y reiterados agradecimientos.</p> <p>-Al tiempo de expresar el mayor agradecimiento por tanta ayuda brindada, nos ponemos a disposición para lo que hubiere necesidad.</p> <p style="text-align: center;">DE INFORMACIÓN</p> <p>-Al tiempo de informar, aprovecho la ocasión para reiterar mi más cordial saludo.</p> <p>-Al tiempo de informar, reitero mi más cordial saludo.</p> <p style="text-align: center;">DE PETICIÓN</p> <p>-Estaremos muy agradecidos por la valiosa ayuda que puede brindarnos; asimismo,</p>
---	---

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeponyjoja hagua tetã ñe'ĕ tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ĕnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ĕnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoita ojhape'apo, ojhapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.

**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

<p>-Rasa rovy'áta remoneiramo ore mba'ejerure ha roha'arõvo orepytyvõmi, roñemoĩ nde ykére oiméramo ġuarã nde avei reikotevẽ ore rehe.</p> <p>-Rasa rovy'a oremoirũre guarani ñe'ĕ rayhupápe ha roñemoĩvo nde ykére roipytyvõvo, rojerure Tupãme tanderovasa akói ha tomyesakã nde rape reipykúiva ko'ĕ rei rehe.</p> <p>-Amondohóvo che jehaipy, aha'arõite rehendú che rembijerure ha upekuévo tamoġuahẽ ndéve che maitei horyvéva ha hi'ãite tosẽporãmba ndéve tembiapo ñane retã rérape remboguatáva.</p> <p>-Rasa romomba'eguasú ñeipytyvvõitáre ha roha'arõ jeývo pembohováí ore rembijerure, hi'ã oréve tosẽ porãmba tembiapo pemoñepyrũva guive.</p>	<p>nos ponemos a disposición para lo que hubiere necesidad.</p> <p>-Estaremos muy agradecidos por el acompañamiento en honor a la lengua guaraní; asimismo nos ponemos a vuestra disposición y deseamos la mayor bendición para todo proyecto que emprenda.</p> <p>-En espera de una respuesta favorable, aprovecho la oportunidad para reiterar el más sincero saludo; que todo proyecto emprendido en amor a la patria, tenga el mayor de los éxitos.</p> <p>-Expresamos nuestros más sinceros agradecimientos por la valiosa ayuda brindada. Esperando volver a contar con su apoyo, manifestamos los mejores deseos para todo proyecto que emprenda.</p>
--	--

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujaja hagua tetã ñe'ĕ tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ĕnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ĕnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoita ojehape'apo, ojehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

## Ñemomaitei Tupã ra'y reñói ha ary pyahu rehe – Saludos por Navidad y fin de año

<p>-Tupã Ra'y tanderovasa akói ha opavave nde rogayguápe, tomyesakã tape reipykúitava ary pyahu pukukuépe, tandeaho'i mborayhúpe, tanemohesãi ha tanembopy'aguapy ko'êreíre.</p>	<p>-Que el Niño Jesús bendiga tu vida y la de tus seres queridos, ilumine el sendero que transitarás en este nuevo año que se inicia, te llene de amor, salud y paz.</p>
<p>-Tove Tupã Ra'y tahekovejera ne korasõ ha nde rogapýpe. Akói tanderete ha taneapytu'üresãi, tanembarete ha tereipykúí tape potĩ remoañetévo nde kerayvoty, ary pyahu oikévape ha opa ára.</p>	<p>-Que el Niño Dios renazca en tu corazón y en tu hogar. Que goces siempre de buena salud física y mental, de mucha fuerza para emprender el sendero que conduce a la concreción de todos tus sueños, en el nuevo año que se inicia y toda la vida.</p>
<p>-Oġuahêvo Tupã ra'y arareñói ha ary pyahu, hi'ã chéve ogueru nde rekovépe tesãi ha py'aguapy, tanembarete ha tereguerojera kyre'ÿ akói nde kerayvoty.</p>	<p>-En estos días de fiestas de Navidad y Año Nuevo, los deseos de salud y paz, que te sobren fuerzas para emprender el camino y la concreción de todos tus sueños.</p>
<p>-Tory ha vy'ákena tojaitypo nde rekove ha nde rogapýpe ñaromandu'ávo Tupã ra'y arareñói ha ary pyahu oikévo.</p>	<p>-Al recordar el nacimiento de Jesús y el inicio de un nuevo año, deseo que la alegría y la felicidad se anide en tu vida y en tu hogar.</p>
<p>-Akói tojajairei tekopotĩ ha vy'apavê ndepype, ko'ÿte ñaromandu'ávo Tupã ra'y rekovereñói ha ary pyahu oikévo. Tove terehasaporãite ne pehënguekuéra ndive ha tahi'añete pende kerayvoty opa ára.</p>	<p>-Que la pureza y la felicidad siempre brille en tu vida, más aún en estos días de fiestas de Navidad y año nuevo. Que disfrutes de la mejor manera con tus seres más queridos, y que todos tus sueños se concreten en realidad.</p>

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoimby romba'apóva ojeporujaja hagua tetã ñe'ĕ tee mokõivéva; oñemomba'eguasu rekávo ñe'ĕnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ĕnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoíta ogehape'apo, ogehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

## Ñemomaitei ñepyrũ aty ñemoakāhāpe – Saludos iniciales en la conducción de eventos protocolares

<p>-Maitei horyvéva peteĩteĩva ha opavetépe ġuarã. Tove tapeġuahẽ porãite ko aty ñamoñepyrũva péichape. Opa mburuvicha ñane moirũvape, ha opaite jajejuhúva ko aty guasúpe, maitei rorýmante opavavépe.</p>	<p>-Muy buenos días a cada uno de ustedes. Sean todos bienvenidos a este encuentro que iniciamos de esta manera. Autoridades que nos acompañan, y a todos los presentes, una cordial bienvenida.</p>
<p>-Maitei rorýmante opavavetépe. Hi'ã oime peneko'ẽporãjoaite, tove tapenderete ha tapeneapytu'üresãi ko árape ha akóinte.</p>	<p>-Muy buenos días a todos. Deseo que hayan amanecido de la mejor manera, que gocen siempre de buena salud física y mental.</p>
<p>-Maitei rorýmante opavavépe. Mba'eichajoaitépa. Vy'apópe péina ñaime ko aty guasúpe ha hi'ã oime ñaġuahẽ porãite.</p>	<p>-Muy buenos días para todos. Cómo están. Con mucha alegría estamos reunimos en este evento. Los deseos de una cordial bienvenida a cada uno de ustedes.</p>
<p>-Maitei horyvéva opavavetépe. Tove py'aguapy ha tekoretia'e toañuã peteĩteĩva rekove ko ára porãitepe.</p>	<p>-Un cordial saludo y bienvenidos a cada uno de ustedes. Que la paz y la felicidad acompañe la vida de cada uno en esta maravillosa jornada que iniciamos.</p>
<p>-Che maitei rory opavavépe. Hi'ãite oime peneko'ẽporãjoaite. Ko árape ha akóintekena py'aguapy ha tesãi toañuã pende rekove.</p>	<p>-Muy buenos días a todos. Deseo hayan amanecido muy bien. Que hoy y siempre abunde la paz y mucha salud en la vida de cada uno de ustedes.</p>

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujoja hagua tetã ñe'ĕ tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ĕnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ĕnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoita ogehape'apo, ogehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'Ē nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

## Ñemomaitei paha aty ñemoakãme - Saludos finales en la conducción de eventos protocolares

<p>-Aguyjeme'ẽ peteĩteĩvape omoirũ rehe ko aty guasu. Tove tapejereporãite pende rekohápe.</p>	<p>-Muchas gracias a cada uno de ustedes por haber acompañado este evento. Buen retorno a todos.</p>
<p>-Péicha ñamohu'ã ko aty guasu. Aguyjetaite opavavetépe oremoirũ rehe. Tove po'a ha tesãi tapenemoirũ akóinte, tapejereporãite pende rekohápe. Maitei rory jeýmante.</p>	<p>-De esta manera culmina este evento. Muchas gracias a todos por habernos acompañado. Que la suerte y la buena salud les acompañen siempre, y tengan un buen retorno. Buenos días.</p>
<p>-Ñamohu'ã péicha ko aty. Aguyjetaite opavavépe oremoirũ rehe ha tove tapejereporãite pende rekohápe.</p>	<p>-Así culminamos este evento. Muchas gracias a todos por habernos acompañado. Que tengan un feliz retorno.</p>
<p>-Péicha oġuahẽ hu'ãme ko aty. Vy'apópe ñañomomaitei paha ha torýpeke tajajevy ñande rekohápe.</p>	<p>-Con mucha satisfacción llegamos al final de este evento. Los deseos de un feliz retorno a cada uno de ustedes.</p>
<p>-Ñamboty ha ñambyapu'a mbeguekatúpe ko aty guasu. Aguyjetaite opaitépe ñanemoirũre ko árape. Maitei rory jo'a jo'a opavavetépe.</p>	<p>-De esta manera estamos llegando a la parte final del evento. Muchas gracias a cada uno por el acompañamiento. Buenos días.</p>

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujoja hagua tetã ñe'Ē tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'Ēnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'Ēnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoita ogehape'apo, ogehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

### Vy'apavẽ aramboty rehe – Felicitaciones por cumpleaños

-Vy'apavẽ nde arapotyjera rehe.	-Felicidades por tu cumpleaños.
-Ko nde arambotyvo, tove tojajairei vy'apavẽ ha tekoresãi ndepype.	-Hoy por ser tu cumpleaños, deseo abundancia felicidad y salud en tu vida.
-Py'aguapy, vy'apavẽ ha tekoretia'e tove taipotyjera nde rekovépe ha ko'ýte ko nde arareñoi reromandu'ávo.	-Que la paz, alegría y felicidad brille en tu vida, especialmente hoy por ser tu aniversario de nacimiento.
-Rombovy'apavẽ ko nde árape. Hi'ã chéve akói toañuã nde rekove vy'a añete ha tesãi.	-Muchas felicidades por tu cumpleaños. Que la felicidad y buena salud inunde tu vida.
-Terevy'aitékena ko nde arambotyre. Opa nde kerayvoty tove toñemoañete ko árape ha akóinte.	-Muchas felicidades por tu cumpleaños. Que todos tus sueños se hagan realidad hoy y siempre.
-Vy'apavẽ jo'a nde arambotyre. Terehasaporãite nde rekove irünguéra ndive.	-Muchas felicidades por tu cumpleaños. Que disfrutes con tus seres allegados.

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujoja hagua tetã ñe'ĕ tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ĕnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ĕnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoita ogehape'apo, ogehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

## Ñe'ĕ ñepyrũ – Palabras de inicio de un discurso

<p>-Pomomaitei rory peteĩteĩvape. Avy'a aime rehe pende apytépe ha ikatu rehe añemombe'u mbykymi peẽme.</p>	<p>-Muy buenos días a cada uno de ustedes. Me invade una profunda satisfacción poder estar frente a ustedes y pronunciar estas breves palabras.</p>
<p>-Maitei rory opavavépe. Mba'eichajoaitépa. Hi'ã pejejuhu porã joaite. Amombe'usemi peẽme che remiandu.</p>	<p>-Buenos días a todos. ¿Cómo están? Espero se encuentren muy bien. Quiero aprovechar la oportunidad para expresarles unos pensamientos.</p>
<p>-Maiteimímante opavavetépe. Hi'ã chéve peimeporãmba. Tove tapeneresãi ha penembarete ko árape ha akóinte.</p>	<p>-Miy buenos días a todos. Deseo que cada uno se encuentre de la mejor manera. Que gocen hoy y siempre de buena salud y de mucha fuerza.</p>
<p>-Mba'eichajoaitépa. Vy'apópe péicha pomomaitei ha añemombe'umíta peẽme.</p>	<p>-Cómo están todos. Con mucha satisfacción saludo a cada uno de ustedes y expreso lo siguiente.</p>
<p>-Mba'éichapa. Iporãmíntepa. Avy'a aime rehe pende apytépe ha pejapysakáre cherehe.</p>	<p>-Cómo están. ¿Todo bien? Tengo la satisfacción y la alegría de presentarme ante ustedes y de que me presten atención.</p>
<p>-Mba'éichapa pendepyharevemi/ pyhareve'asajemi/ asajemi/ ka'arumi/ pyharemi. Vy'apópe péina aňe'ĕsemi peẽme.</p>	<p>-¿Cómo se encuentran? En esta mañana/ media mañana/siesta/tarde/noche. Con muchas satisfacción quiero expresarles lo siguiente.</p>

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujaja hagua tetã ñe'ĕ tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ĕnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ĕnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.



**TEMBIPOTA:** Oisãmbhyhy tembiapoita ogehape'apo, ogehapereka ha oñeñangarekohaġua Paraguái ñe'ĕ nguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoĩmby romba'apóva ojeporujoja hagua tetã ñe'ĕ tee mokõivéva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'ĕnguéra rehegua derécho ha oñeñangareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ĕnguéra rehe.

**VISIÓN:** Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.

Eligio Ayala N° 1052 entre Brasil y EE.UU. / 021 491 928 / [spl@spl.gov.py](mailto:spl@spl.gov.py) / Asunción • Paraguay  
[www.spl.gov.py](http://www.spl.gov.py)